

Africana Linguistica
Instructions pour les auteurs (textes en français)
Révisées en décembre 2024

Général

Africana Linguistica paraît une fois par an. Les manuscrits soumis avant le 31 janvier sont pris en compte pour la publication de l'année en cours. Veuillez envoyer le manuscrit anonyme au format Word ainsi qu'une version PDF de ce document avec une page de garde reprenant le titre complet de l'article, le nom complet de l'auteur ou des auteurs, l'affiliation et l'adresse email de chacun.

Mise en page

L'article commence par le titre suivi d'un résumé (200 mots maximum) et des mots clés (5 maximum). Dans le texte principal, les titres des subdivisions sont séparés par un interligne. Le paragraphe qui suit un titre ou un exemple n'est pas marqué par un retrait d'alinéa. Les remerciements et les abréviations ne doivent pas être mis en notes de bas de page, mais dans deux sous-sections insérées entre la conclusion et la bibliographie.

Mise en forme

- *Format de la page*
Format de page personnalisé, feuille A4
largeur 16 cm
hauteur 24 cm

- *Marges*
haut 2,4 cm
bas 1,9 cm
gauche 2,4 cm
droite 1,9 cm
en-tête 1,3 cm
pied de page 1,3 cm

- *Polices*
 - Utiliser Times New Roman 10 pt comme police par défaut.
 - Utiliser Charis SIL gras pour toutes les données linguistiques, aussi bien dans les exemples que dans le texte principal.
 - Incorporer les polices True Type lors de la sauvegarde du document.

- *Titres*
Les titres Introduction et Conclusion ne se numérotent pas. Pas de point à la fin d'un titre.

Titre de l'article	Times New Roman 12 pt, minuscules, gras, précédé de 10 interlignes et aligné à droite
Premiers titres	Times New Roman 10 pt, minuscules, gras, aligné à gauche
Titre de la Bibliographie	Times New Roman 10 pt, minuscules, gras, aligné à gauche, non numéroté
Titre des Remerciements	Times New Roman 10 pt, minuscules, gras, aligné à gauche, non numéroté

Autre titre

Times New Roman 10 pt, minuscules, non gras, aligné à gauche

Exemples

- Suivre le Leipzig Glossing Rules (<http://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>).
 - Les exemples sont numérotés avec des chiffres arabes placés entre parenthèses.
 - Les exemples sont alignés de préférence à l'aide de tabulations, et non d'espaces.
 - Les données linguistiques insérées dans les exemples sont en gras (mais pas les gloses ni les traductions non littérales).
 - Les données linguistiques citées dans le texte doivent aussi être en gras et suivies d'une traduction placée entre guillemets simples.
- *Notes de bas de page*
 - Utiliser des notes de bas de page et non des notes de fin.
 - Police Times New Roman 9 pt et Charis Sil 8 gras, interligne 11 pt avec séparateurs de notes.
 - Ne pas utiliser de notes de bas de page pour les abréviations ou les remerciements.
 - Ne pas abuser des notes de bas de page.
 - *Citations*
 - Les citations doivent être placées entre guillemets à doubles chevrons (à la française).
 - Les citations de plus de 3 lignes doivent former un bloc séparé, entre guillemets à doubles chevrons toujours, avec la référence appropriée.
 - Les termes sont à placer entre guillemets simples. Exemple :
...en dehors des cas où la consonne subit en outre l'influence d'une voyelle ou d'une séquence vocalique qui lui succède, les réflexes 'forts' des consonnes qui...
 - Les citations en langues étrangères sont mises en italiques et placées entre guillemets à doubles chevrons. Exemple :
Boyd (1974) parle de voyelle d'appui pour l'« *apocopated vowel* »...
 - *Mise en évidence des textes*
 - Le style italique est utilisé pour les mots de langue étrangère (pas pour des données linguistiques).
 - Le style gras est utilisé pour les données linguistiques insérées dans le texte (cf. « Exemples »).
 - Limiter l'usage du soulignement, et le réserver pour une mise en évidence occasionnelle.
 - *Images*
 - Les images doivent être en noir et blanc.
 - Si elles comportent des données linguistiques, les mettre en Charis Sil 8 gras
 - Les tableaux, cartes et dessins doivent être fournis **en fichiers distincts** aux formats .tiff, .jpg ou .jpeg.
 - À 100 % ces images doivent avoir une longueur d'au moins 12 cm.
 - Elles doivent être scannées ou sauvegardées avec une résolution de 1200 DPI.
 - Indiquer dans le texte où chaque image doit apparaître en y insérant une ligne avec la mention INSÉRER L'IMAGE n° xxx ICI.
 - Veiller à ce que le numéro de l'image apparaisse dans le nom du fichier.
 - Fournir un PDF supplémentaire où chaque image est insérée à la bonne place.
 - Fournir une légende séparée pour chaque image.

Références bibliographiques

- Toute référence fournie dans le texte doit apparaître aussi dans la bibliographie.
- La bibliographie ne doit contenir que les travaux qui sont cités dans le texte.
- Pour les références intégrées dans le corps de texte, utiliser la présentation suivante : (auteur année : numéros de page). Exemples :

(Smith 2021 : 128)
(Dubois 2014 : 15 ; Smith 2021 : 19)
(Dubois 2024 ; 2023)

Les noms des auteurs peuvent être extraits des parenthèses pour s'intégrer dans une phrase.

Exemples :

Bresnan et Mchombo (1987) observent que...
Comme Lambrecht (1994 : 213) l'indique, ...

- Lorsqu'un article est signé par plus de deux auteurs, la liste de ceux-ci peut être résumée par le nom du premier auteur suivi de « *et al.* », mais elle doit apparaître de manière complète dans la bibliographie. Exemple :

(Kuteva *et al.* 2019 : 36) / Il y quelques années déjà, Kuteva *et al.* (2019) signalaient...
Kuteva, T., Heine, B. Hong, B., Long, H. Narrog, H. & Rhee, S. 2019. *World Lexicon of Grammaticalization*. Cambridge : Cambridge University Press.

- Dans la Bibliographie, suivre la présentation suivante :

- Livres

Kadima, M. 1969. *Le Système des classes en bantou*. Louvain : Vander.
Newton, S. (éd.). 1980. *The Red Notebook of Charles Darwin*. Ithaca, N.Y. : Cornell University Press.
Schadeberg, T.C. & F.U. Mucanheia. 2000. *Ekoti: the Maka or Swahili language of Angoche*. Cologne : Rüdiger Köppe Verlag.

- Chapitres dans un livre

Newton, S. 1985. « Darwin Revisited: A Glimpse of the Past ». In F. Wilmer (éd.), *Evolution Theory of Charles Darwin*. San Francisco : Idlewing Press, pp. 41-49.
Ruelland, S. 1978. « Le tupuri et les langues tchadiques voisines : comparaison lexicale ». In J.-P. Caprile & H. Jungraithmayr (éd.), *Préalables à la reconstruction du proto-tchadique*. Paris : SELAF, p. 157.

- Articles dans une revue

Faye, W.C. 1982. « La classification nominale en sereer singadam ». *Sudlangues* 4 : 82-105.

- Documents inédits

Odden, D. 1995. Notes on the tonal structure of Ekoti. Ms., Ohio State University, Columbus.
Zerbian, S. 2006. « Expression of information structure in Northern Sotho ». Thèse de doctorat, Humboldt University, Berlin.

- Publications en ligne

- S'il existe une version papier, celle-ci doit être citée plutôt que le document online, mais l'URL peut être mentionnée. Exemple :

Serfati, C. & Le Billon, P. 2007. « Mondialisation et conflits de ressources naturelles ». *Écologie politique* : 41-48. Disponible en ligne : <https://www.cairn.info/revue-ecologie-et-politique-sciences-cultures-sociétés-2007-1-page-9.thm>

- Dans le cas contraire, présenter la publication en ligne comme une publication normale, mais en indiquant obligatoirement l'URL (adresse internet) et la date où elle a été consultée.

Exemple :

Crizoa, H. 2019. « Délinquance juvénile à Abidjan aujourd'hui : une analyse causale du phénomène des "microbes" ». *Sciences et actions sociales* 12 : 112-116. Online : <http://www.sas-revue.org/n-conception/70-n-12/varia/173-delinquance-juvenile-a-abidjan-aujourd-hui-une-analyse-causale-du-phenomene-des-microbes> (consulté le 8/05/2023).

- Si l'article a été publié en Open Access, en donner obligatoirement le DOI. Exemple :

Balagizi, A., Simon, A. M., Muderhwa, N. & Philippe, L. 2017. « Caractérisation de la pêche au lac Kivu ». *European Scientific Journal* 13 (21) : 269-275. DOI : <https://doi.org/10.19044/esj.2017.v13n21p269>

Attention : l'usage des capitales n'est pas le même en français qu'en anglais.

Protocole ortho-typographique pour le français

a) Ouvrages de référence sur les règles typographiques applicables au français :

- Ch. Gouriou, *Mémento typographique*, Paris, éd. Du Cercle de la Librairie, 1998.
- *Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale*, Paris, Imprimerie nationale, 1990.

b) Quelques règles essentielles :

- Accentuer les capitales qui le nécessitent.
 - Guillemets doubles à la française (« ») avec espaces fines pour les citations, les titres d'articles, etc.
 - Guillemets anglais doubles pour une citation dans une citation : “ ” (bien utiliser ceux de la police de caractères).
 - Mettre les espaces fines avant les signes de ponctuation haute comme :;?!)
 - Prévoir une espace insécable (ctrl + MAJ + espace) entre
 - une unité de mesure et le chiffre, exemple : 5 % ;
 - les tranches de mille, à partir de 10 000, exemple : 3 210 000 (mais 7850) ;
 - les initiales d'un prénom et le nom, exemple : J. Rousseau ;
 - les tirets d'incises et leur contenu, exemple : Hutereau – un chercheur reconnu –
 - etc.
 - Les « œ » sont liés quand cela est nécessaire.
 - Dans toutes les dénominations d'administration, institutions, centres, musées, etc. tous les adjectifs sont en bas de casse. Exemples :
 - Musée royal de l'Afrique centrale
 - Université libre de Bruxelles
 - Centre national de Recherche scientifique
- Idem* pour les noms des pays, des régions, etc. Exemple :
République démocratique du Congo.